

STN	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely Bezpečnosť Časť 2-58: Osobitné požiadavky na komerčné elektrické umývacie stroje Zmena A12	STN EN 60335-2-58/A12 36 1055
------------	--	---

Amendment

Amendement

Änderung

Táto zmena A12 STN EN 60335-2-58: 2005 je slovenskou verziou európskej normy EN 60335-2-58: 2005/A12: 2016.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This amendment A12 to STN EN 60335-2-58: 2005 is the Slovak version of the European Standard EN 60335-2-58: 2005/A12: 2016.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 60335-2-58/A12 z augusta 2016 v celom rozsahu.

123951

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2017

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

Prehľad normatívnych referenčných dokumentov

Medzinárodná norma	Európska norma	STN	Triediaci znak
IEC 60704-1: 2010	EN 60704-1: 2010	STN EN 60704-1: 2010	36 1005
ISO 3744	EN ISO 3744	STN EN ISO 3744	01 1604
ISO 3746	EN ISO 3746	STN EN ISO 3746	01 1606
ISO 4871	EN ISO 4871	STN EN ISO 4871	01 1652
ISO 9614-2	EN ISO 9614-2	STN EN ISO 9614-2	01 1617
ISO 11201	EN ISO 11201	STN EN ISO 11201	01 1619
ISO 11203	EN ISO 11203	STN EN ISO 11203	01 1619

Názvy normatívnych referenčných dokumentov prevzatých do STN

STN EN 60704-1, Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 1: Všeobecné požiadavky

STN EN ISO 3744, Akustika. Určovanie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie pomocou akustického tlaku. Technické metódy merania pre prevažujúce voľné zvukové pole nad rovinou odrážajúcou zvuk

STN EN ISO 3746, Akustika. Určovanie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Prevádzková metóda využívajúca obálkovú meraciu plochu nad rovinou odrážajúcou zvuk

STN EN ISO 4871, Akustika. Deklarovanie a overovanie hodnôt emisie hluku strojov a zariadení

STN EN ISO 9614-2, Akustika. Určenie hladín akustického výkonu zdrojov hluku pomocou akustickej intenzity. Časť 2: Meranie skenovaním

STN EN ISO 11201, Akustika. Hluk vyžarovaný strojmi a zariadeniami. Určovanie emisných hladín akustického tlaku na pracovnom mieste a na iných presne vymedzených miestach v prevažujúcom voľnom zvukovom poli nad rovinou odrážajúcou zvuk so zanedbateľnými korekciami na prostredie

STN EN ISO 11203, Akustika. Hluk vyžarovaný strojmi a zariadeniami. Určenie emisných hladín akustického tlaku na pracovnom mieste a na iných presne vymedzených miestach z hladiny akustického výkonu

Upozornenie na používanie tejto normy

STN EN 60335-2-58 z novembra 2005 sa bez tejto zmeny A12 môže používať do 22. 1. 2019.

Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojoch a pozmeňujúca smernicu 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: MIND Piešťany, Ing. Ivan Pobjecký, CSc.

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

**Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely
Bezpečnosť**

**Časť 2-58: Osobitné požiadavky na komerčné
elektrické umývacie stroje**

Household and similar electrical appliances
Safety

Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines

Appareils électrodomestiques et analogues
Sécurité
Partie 2-58: Règles particulières pour les
lave-vaisselle électriques à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-58: Besondere Anforderungen
für elektrische Spülmaschinen
für den gewerblichen Gebrauch

Táto zmena A12 mení európsku normu EN 60335-2-58: 2005; CENELEC ju schválil 22. 06. 2015. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto zmena existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Maltu, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CENELEC

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 60335-2-58: 2005/A12: 2016) pripravila technická komisia CLC/TC 61 Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí EN prevziať na národnej úrovni
vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 22. 7. 2016
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú
v rozpore s EN (dow) 22. 1. 2019

Táto zmena dopĺňa alebo mení zodpovedajúce kapitoly EN 60335-1: 2012 a jej zmeny EN 60335-2-58: 2005, EN 60335-2-58: 2005/A1: 2008, EN 60335-2-58: 2005/A11: 2010, EN 60335-2-58: 2005/A2: 2015.

Táto časť 2 platí spoločne s EN 60335-1: 2012 a jej zmenami, ktorá sa označuje v tomto texte ako časť 1. Časť 2 dopĺňa alebo mení zodpovedajúce kapitoly časti 1 ako sa uvádza v texte.

POZNÁMKA 1. – V tejto norme sa používa tento systém číslovania:

- články, tabuľky a obrázky, ktoré sa číslujú od čísla 101, sú články, ktoré dopĺňajú články, tabuľky a obrázky v časti 1;
- ak nie sú poznámky v novom článku alebo neobsahujú poznámky v časti 1, číslujú sa od čísla 101, vrátane tých, ktoré sú v nahradených kapitolách a článkoch;
- dopĺňajúce prílohy sa označujú písmenami AA, BB atď.

Články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy, ktoré dopĺňajú články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy v norme IEC 60335-2-58 majú predponu Z.

POZNÁMKA 2. – V tejto norme sa používajú tieto druhy písma:

- požiadavky: základné písmo;
- skúšobné ustanovenia: *kurzíva*;
- poznámky: *petit*.

Slová vytlačené v texte polotučne sa definujú v kapitole 3. Ak sa definícia týka prídavného mena, toto prídavné meno a pripojené podstatné meno sú takisto vytlačené polotučne.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC [a/alebo CEN] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Táto európska norma bola pripravená na základe mandátu udeleného CENELEC Európskou komisiou a Európskym združením voľného obchodu a podporuje splnenie základných bezpečnostných požiadaviek európskej smernice(smerníc).

Vzťah na smernicu(e) EÚ pozri v informatívnej prílohe ZZ, ktorá je nedeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Obsah

	strana
Úvod	6
1 Predmet normy	6
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Všeobecné požiadavky.....	8
7 Označovanie a inštrukcie	8
19 Abnormálna prevádzka.....	10
20 Stabilita a mechanické nebezpečenstvá	10
21 Mechanická pevnosť.....	10
22 Konštrukcia	10
27 Pripojenie na ochranný vodič	12
Príloha ZC (normatívna) – Normatívne odkazy na medzinárodné publikácie so zodpovedajúcimi európskymi publikáciami.....	13
Príloha ZE (informatívna) – Osobitné dodatočné požiadavky na spotrebiče a stroje určené na komerčné použitie	14
Príloha ZF (informatívna) – Kritériá použité na pridelenie výrobkov pokrytých normami súboru EN 60335 pod LVD alebo MD	14
Príloha ZAA (normatívna) – Emisia akustického hluku	14
ZAA.1 Znižovanie hluku.....	14
ZAA.2 Predpis na skúšanie hluku	14
ZAA.2.1 Určenie emisnej hladiny akustického tlaku	14
ZAA.2.2 Určenie hladiny akustického výkonu	14
ZAA.2.3 Montážne a inštalačné podmienky.....	14
ZAA.2.4 Prevádzkové podmienky	15
ZAA.2.5 Neistoty merania.....	15
ZAA.2.6 Zaznamenávané informácie	15
ZAA.2.7 Informácie uvádzané v protokole	15
ZAA.2.8 Deklarovanie a overovanie emisných hladín hluku	16
Príloha ZZ (informatívna) – Pokrytie základných požiadaviek smerníc EÚ.....	16
Literatúra	16

Úvod

Nahrádza sa:

Táto európska norma bola pripravená na poskytovanie prostriedkov na zaistenie zhody so základnými bezpečnostnými požiadavkami smernice o strojoch 2006/42/ES. Ďalšie požiadavky a ďalšie smernice EÚ sa môžu vzťahovať na stroje, ktoré spadajú do predmetu pôsobnosti tejto normy.

Táto norma patrí do súboru výrobkových noriem zaoberajúcich sa bezpečnosťou komerčných umývacích strojov a má prednosť pred názvoslovnými a všeobecnými normami, ktoré zahŕňajú ten istý problém.

Táto norma rešpektuje medzinárodne prijatú úroveň ochrany pred nebezpečenstvami, ako sú úraz elektrickým prúdom, mechanické a tepelné nebezpečenstvá, nebezpečenstvo požiaru a žiarenia elektrických komerčných umývacích strojov, keď sú v prevádzke pri bežnom použití. Berie do úvahy pokyny výrobcu. Zahŕňa aj abnormálne situácie, ktoré sa dajú očakávať v praxi a berie do úvahy spôsoby, ktorým môžu elektromagnetické javy ovplyvniť bezpečnú prevádzku elektrických komerčných umývacích strojov.

Komerčný elektrický umývací stroj, ktorý vyhovuje tejto norme, sa nebude nevyhnutne pokladať za vyhovujúci zásadám bezpečnosti tejto normy, ak sa pri skúškach zistí, že má ešte aj ďalšie vlastnosti, ktoré môžu zhoršiť úroveň bezpečnosti zahrnutú do týchto požiadaviek.

Táto norma berie do úvahy podľa možnosti aj požiadavky uvedené v HD 60364-1, takže existuje kompatibilita v súlade s týmito elektroinštalačnými predpismi, keď sa spotrebič pripája na napájanie zo siete. Národné elektroinštalačné predpisy sa však môžu odlišovať.

Tlakové súčasti obsiahnuté v strojoch v rámci predmetu tejto normy sú tlakové zariadenia, ktoré sa zatriedňujú nie vyššie ako kategória I smernice pre tlakové zariadenia (2014/68/EÚ). V súlade s článkom 1, bod 2.f smernice pre tlakové zariadenia, toto zariadenie je vyňaté z jej predmetu normy.

1 Predmet normy

Za prvý odsek sa dopĺňa:

Tieto umývacie stroje sú určené na pripojenie na teplú a/alebo studenú vodu. Umývacie stroje, ktoré využívajú paru alebo horúcu vodu na ohrev, patria tiež do rozsahu predmetu tejto normy.

Druhá položka s odrážkou v POZNÁMKE 103 sa nahrádza nasledovne:

- v niektorých krajinách môžu špecifikovať národné zdravotné úrady, úrady zodpovedné za ochranu bezpečnosti pri práci, národné vodohospodárske spoločnosti a podobné úrady ďalšie požiadavky na bezpečné používanie zariadení.

Dopĺňa sa nasledujúca položka s odrážkou v POZNÁMKE 103:

- na vyradovanie spotrebičov môžu byť potrebné ďalšie požiadavky.

Ruší sa POZNÁMKA 104.

Dopĺňa sa:

Táto norma neplatí pre:

- spotrebiče určené výlučne na priemyselné účely, napríklad stroje používané v potravinárskom priemysle na čistenie nádob, ktoré slúžia ako obaly pre konečné produkty (napríklad stroje na čistenie fliaš);
- umývačky riadu, ktoré netvoria jeden funkčný celok, napríklad tam, kde dopravný prostriedok prenáša zaťaženie z jednej samostatnej jednotky do druhej;
- samostatne poháňané dopravné prostriedky neupevnené v spotrebiči;

- spotrebiče určené na použitie na miestach, kde sa vyskytujú osobitné podmienky, ako je prítomnosť korozívnej alebo výbušnej atmosféry (prach, výpary alebo plyn);
- dopravníkové umývačky riadu (EN 50416).

2 Normatívne odkazy

Do kapitoly 2 EN 60335-1: 2012 sa dopĺňajú tieto normatívne odkazy:

EN 60704-1: 2010, *Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of air-borne noise – Part 1: General requirements (IEC 60704-1: 2010)*. [Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 1: Všeobecné požiadavky (IEC 60704-1: 2010).]

EN ISO 3744, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744)*. [Akustika. Určovanie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie pomocou akustického tlaku. Technické metódy merania pre prevažujúce voľné zvukové pole nad rovinou odrážajúcou zvuk (ISO 3744: 2010).]

EN ISO 3746, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746)*. [Akustika. Určovanie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Prevádzková metóda využívajúca obáľkovú meraciu plochu nad rovinou odrážajúcou zvuk.]

EN ISO 4871, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871)*. [Akustika. Deklarovanie a overovanie hodnôt emisie hluku strojov a zariadení (ISO 4871).]

EN ISO 9614-2, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity – Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2)*. [Akustika. Určenie hladín akustického výkonu zdrojov hluku pomocou akustickej intenzity. Časť 2: Meranie skenovaním (ISO 9614-2).]

EN ISO 11201, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201)*. [Akustika. Hluk vyžarovaný strojmi a zariadeniami. Určovanie emisných hladín akustického tlaku na pracovnom mieste a na iných presne vymedzených miestach v prevažujúcom voľnom zvukovom poli nad rovinou odrážajúcou zvuk so zanedbateľnými korekciami na prostredie (ISO 11201).]

EN ISO 11203, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level (ISO 11203)*. [Akustika. Hluk vyžarovaný strojmi a zariadeniami. Určenie emisných hladín akustického tlaku na pracovnom mieste a na iných presne vymedzených miestach z hladiny akustického výkonu (ISO 11203).]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN